공무국외여행 결과보고

2018. 3. 19(월) - 3. 31(토)

국립중앙도서관 고문헌과

목 차

Ⅰ. 출장개요 ····· 1

Ⅱ. 출장내용 ····· 2

1. 절강도서관 조사 세부내용
2. 절강도서관 및 절강대학도서관 업무면담
3. 중국국가도서관 조사 세부내용

Ⅲ. 성과 및 시사점 ····· 8

Ⅳ. 첨부자료 ····· 9

Ⅰ 출장개요

□ **일시/장소** : ‘18. 3. 19(월) ~ 3. 31(토), 12박 13일/중국 항주, 북경

□ **출장자 :** 김효경 학예연구사, 안혜경 학예연구사

□ **목 적**

○ 항주 절강도서관 및 북경 중국국가도서관 소장 한국 고문헌 서지조사를 통한 한국고전적종합목록시스템(KORCIS) 데이터 확충

○ 수집 대상자료에 대한 디지털화 협의

○ 국외 한국 고문헌 소재 파악 및 목록 제공을 통한 한국학 연구 발전에 기여

<절강도서관 소장 한국 고문헌 조사 추진 배경>

- ‘16. 11. ‘16년 중국국가도서관 단기판견 연수 시 유관기관 견학의 일환으로 절강도서관을 방문, 한국 고문헌 자료 조사 협의
  - 『朱書百選』등 200여종(책수 미정)
- ‘17. 2. 절강도서관에 공식적으로 조사 요청 문의, 조사 수락
- ‘18. 2. 절강도서관에 조사 요청 공문 발송, 3월 선본 조사 실시
  * 열람시간 : 09:00~11:30 / 13:00~17:00 (화~토요일)

<중국국가도서관 소장 한국 고문헌 조사 추진 배경>

- ‘13. 10. 중국국가도서관 대표단 방문시(Chen Li 부관장 등 5명) 한국 고문헌 활용방안 재논의
- ‘14. 1. 중국국가도서관 소장 한국 자료 조사 및 디지털화 계획 수립
  - 『御試策』등 102종 476책
- ‘14. 3. 중국국가도서관 본관 리모델링으로 ’14.10월 이후 재논의 회신
- ‘15. 5. 중국국가도서관측에 조사 요청 공문 발송, 11월 조사 합의
- ‘15. 11. 중국국가도서관 선본 고문헌 조사(71종 356책)
- ‘17. 4. 중국국가도서관 일반 고문헌 조사(112종 647책)
  * 열람시간 : 09:00~11:30 / 13:00~16:30 (월~금요일)

Ⅱ 출장내용

일자	시간	업무수행내용	비고
3.19(월)	11:25～13:00 15:30～17:00	▪ 인천출발 상해 도착 ▪ 상해출발 항주 도착	고속열차
3.20(화)	전일	▪ **절강도서관 고적특장선본열람실**, 업무관리부 담당자 면담 : 조사 대상 목록 확인 및 자료 이용 설명, 업무교류 면담 ▪ 한국 고문헌 서지조사, 목록작성 (『시전대전』 등 10종 70책)	童聖江(절강도서관 고적부 주임) 胡東(절강도서관 업무관리부 주임)
3.21(수)	전일	▪ 한국 고문헌 서지조사, 목록작성 (『좌전초』 등 35종 165책)	
3.22(목)	오전 오후	▪ **절강대학도서관 도서관** 방문: 조사업무 설명 및 향후 조사계획 제안 ▪ 한국 고문헌 서지조사, 목록작성 (『분무원종공신녹권』 등 20종 31책)	吳賑(당위부서기), 沈健(총무부 주임)
3.23(금)	전일	▪ 한국 고문헌 서지조사, 목록작성 (『삼반팔세보』 등 32종 109책)	
3.24(토)	반일	▪ 한국 고문헌 서지조사, 목록작성 (『성학십도』 등 18종 63책) ▪ 오후 목록 시트 정리	
3.25(일)	09:00～15:00	▪ 항주출발 북경 도착	고속열차
3.26(월)	전일	▪ **중국국가도서관 고적관 보통고적실** 담당자 면담 : 조사 대상 목록 확인 및 자료 이용 설명 ▪ 한국 고문헌 서지조사, 목록작성 (『징비록』 등 20종 47책)	肖剛(중국국가도서관 보통고적실 팀장)
3.27(화)	전일	▪ 한국 고문헌 서지조사, 목록작성 (『중용구경연의』 등 35종 140책)	
3.28(수)	전일	▪ 한국 고문헌 서지조사, 목록작성 (『두계유고』 등 33종 133책)	
3.29(목)	전일	▪ 한국 고문헌 서지조사, 목록작성 (『계원필경집』 등 32종 127책)	
3.30(금)	전일	▪ **중국국가도서관 본관 선본특장실** 담당자 면담 : 디지털화 완료 이미지파일(선본 28종 125책) 확인 및 외장하드 인수 ▪ 한국 고문헌 서지조사, 목록작성 (『이계산고』 등 14종 114책)	薛文輝(중국국가도서관 선본특장실 팀장)
3.31(토)	18:10～21:30	▪ 북경 출발 인천 도착	

1. 절강도서관 조사 세부내용

- 기존 절강도서관 소장 한국 고문헌은 중국 지역 내 51개 도서관에 소장된 한국 고문헌을 집대성해 놓은『중국소장고려고적종록(中國所藏高麗古籍綜錄)』(1998년)을 통해 총 240종(책수 미정, 선본과 일반본 포함)으로 파악됨
- 이번 조사는 2002년 절강도서관에서 간행한 『절강도서관고적선본서목(浙江圖書館古籍善本書目)』에 수록된 한국 고문헌 222종(선본 대상)을 대상으로 하였고, 그 중 115종 438책을 조사하였음
-『유헌사자절대어역별국방언(輶軒使者絶代語釋別國方言)』등 2종 7책은 중국본으로 인해 조사에서 제외하였고, 나머지 1종은 청구기호(朝12)가 누락되어 있음
- 최종 조사된 **한국 고문헌은 113종 431책임**(세부내역 붙임)
- 자료의 간행시기는 대부분 18세기~20세기로 조선후기 자료들임. 금속활자본, 목판본, 목활자본, 필사본 등 다양한 판본들이 소장되어 있음
- 조사된 자료 중 『주서백선(朱書百選)』과 『삼릉지장속편(三陵誌狀續編)』은 내사본(內賜本)이며, 『삼운성휘(三韻聲彙)』, 『담양전씨세보(潭陽田氏世譜)』, 『해악유기(海嶽遊記)』는 국내 미소장 희귀자료임. 특히 『고금역대표제주석십구사략통고(古今歷代標題註釋十九史略通考)』는 국내외 소장기관 중에서 완질이 남아 있지 않는 희귀 목활자본임
- 이번에 조사한 한국 고문헌은 절강성 내 장서가(藏書家)로 유명한 왕수(王修, 1898~1936) 및 유승간(劉承幹, 1881~1963)이 기증한 자료가 대부분을 차지하고 있음. 왕수의 장서인 즉 『장흥왕씨이장루장(長興王氏詒莊樓藏)』,『장흥왕씨계환이행부부인기(長興王氏季歡彝譽夫婦印記)』등과 유승간의 장서인인 『오흥유씨가업당장서인(吳興劉氏嘉業堂藏書印)』, 『유승간자정일호한이(劉承幹字貞一號翰怡)』등이 표지를 비롯해서 서문, 권수제, 권말 등에 찍혀있음
- 개인 장서가의 장서인뿐만 아니라 절강도서관의 변천사를 알 수 있는 『절강성립도서관장서인(浙江省立圖書館藏書印)』, 『절강도서관진장선본(浙江圖書館珍藏善本)』등의 장서인과 한국 고문헌이 절강도서관으로 유입

된 경로를 파악할 수 있는 『국립절강대학장서(國立浙江大學藏書)』, 『국립영사대학장서(國立英士大學藏書)』의 장서인도 함께 찍혀있어서 주목됨

- 한편, 표지의 이면, 마지막 면 등에 책의 소장 경위, 내용과 관련된 서평 등을 기록해 놓은 왕수의 친필 기록이 남아 있어서 장서가로서 면모를 파악할 수 중요한 정보 제공
- 자료의 보존 측면에서는 한국 고문헌 모두 나무판으로 포갑되어 있어서 원본의 훼손을 최소화 하려고 하나, 일부 자료에 있어서는 표지가 개장되어 원래 표지의 상태를 파악할 수 없는 것도 있었음

2. 절강도서관 및 절강대학도서관 업무면담

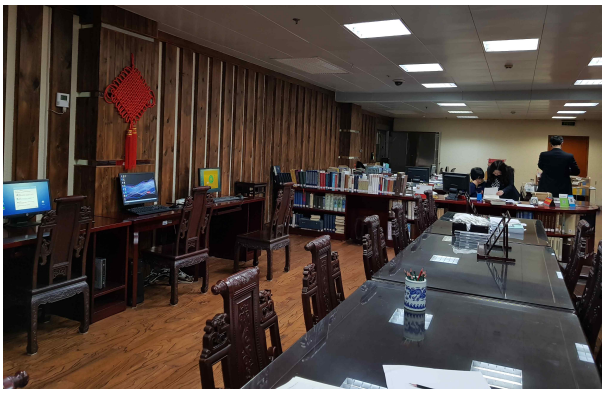
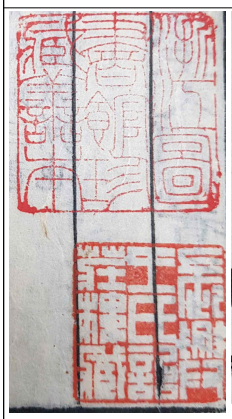
1) 절강도서관

- 면담 일시 : 2018년 3월 20일(화) 오전 10시
- 참석자 : 詹利華(부장), 胡東(업무관리부 주임), 童聖江(고적부 주임)
- 내 용 : 국립중앙도서관 소장 중국 고문헌에 대해 절강도서관 측에서 조사를 할 의사를 밝힘. 향후 양 기관에 소장된 한국 고문헌과 중국 고문헌을 대상으로 상호 공동 자료조사, 학술행사 추진 요망

2) 절강대학도서관

- 면담 일시 : 2018년 3월 22일(목) 오전 10시
- 참석자 : 吳賑(당위부서기), 沈健(총무부 주임)
- 내 용 : 국립중앙도서관 국외 소재 한국 고문헌 조사 배경과 한국고전적종합목록시스템(KORCIS) 소개. 향후 절강대학도서관 소장 한국 고문헌 조사에 대한 협조 요청. 현재 절강대학도서관 소장 한국 고문헌(1910년 이전 간행)은 32종 소장된 것으로 파악

< 관련 사진 >

<table>
<tr><td> </td><td>  </td></tr>
<tr><td>절강도서관 전경</td><td>고적선본특장열람실 내부</td></tr>
<tr><td> </td><td> </td></tr>
<tr><td>면담자:童聖江(고적부 주임),詹利華(절강도서관 부장),胡東(업무관리부 주임)</td><td>원본 조사</td></tr>
<tr><td>  </td><td> </td></tr>
<tr><td>‘浙江圖書館珍藏善本’,‘長興王氏詒莊樓藏’,
‘長興王氏季歡舜訾夫婦印記’ 장서인</td><td>‘劉承幹字貞一號翰怡’,
‘吳興劉氏嘉業堂藏書印’ 장서인</td></tr>
</table>

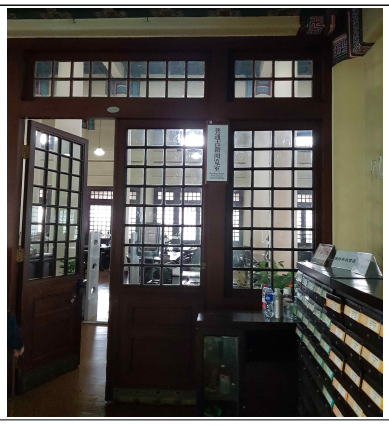
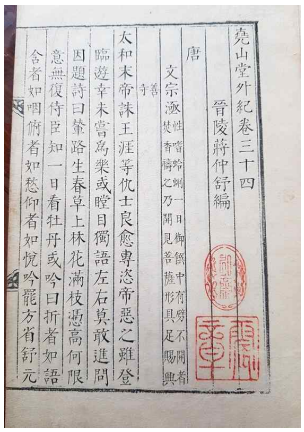
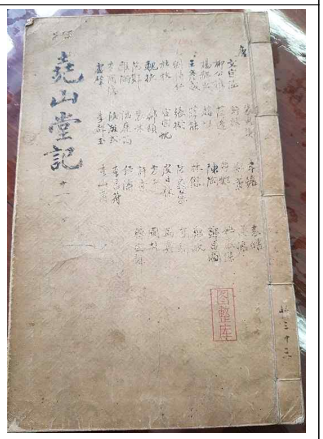
3. 중국국가도서관 조사 세부내용

- 중국국가도서관 고적관 보통고적실 소장 한국 고문헌 조사는 총 194종 886책을 요청하였으나, 실제 조사대상 자료는 134종 561책이었음
- 조사한 자료 중 『징비록(懲毖錄)』·『동국사략(東國史略)』·『목은선생연보(牧隱先生年譜)』등 15종은 중국과 일본본으로 조사 대상목록에서 제외하였음
- 신청한 자료 중 『장릉지(莊陵誌)』등 7종은 자체 보존 처리 대상 자료로 원본 열람이 불가하여 DB로 서지 조사하였음
- 조사대상 자료 134종 중 기존에 일반고서(국가도서관 고적관 소재)로 분류되어 있다가 선본(善本, 귀중 고서)으로 상향된 『동의보감(東醫寶鑑)』,『대전통편(大典通編)』,『동국통감(東國通鑑)』,『동사찬요(東史纂要)』,『기년아람(紀年兒覽)』 등 14종 104책에 대해서는 국가도서관 본관 선본특장실에서 원본 열람, 자료를 조사하였음
- 최종 조사된 **한국 고문헌은 119종 504책임**(세부내역 붙임)
- 조사 대상 자료 119종 중 『이계산고(耳溪散稿)』등 14종 114책은 선본이며, 나머지 『연암집(燕巖集)』등 105종 400책은 일반고서(一般古書)였음
- 자료의 간행 시기는 대부분 17세기~20세기로 조선후기 자료들이며, 금속활자본, 목판본, 목활자본, 필사본 등 다양한 판본들이 소장되어 있음
- 『이계산고(耳溪散稿)』,『역대휘요(歷代彙要)』,『우주문답(宇宙問答)』 등은 국내 미소장 희귀 자료이며, 특히 선본으로 지정된 『요산당외기(堯山堂外紀)』는 궁중 사자관이 썼을 정도로 필사의 서체가 대단히 수려한 자료로, 정조 임금의 소장인인 『홍재(弘齋)』와 『진장(震章)』이 찍혀 있어서 주목되는 자료임
- 인장 대부분은 개인 장서인 보다는 '경사도서관소장지인(京師圖書館所藏之印)', '국립북평도서관진장(國立北平圖書館珍藏)', '북경도서관장(北京圖書館藏)', '국립중앙도서관장(國立中央圖書館藏)', '국가도서관장(國家圖書館藏)' 등 중국국가도서관 소장 장서인이 주류를 이루고 있으

며, 그 밖에 『국립남경도서관장(國立南京圖書館藏)』, 『택존서고(澤存書庫)』(중국 남경 지역 장서서고 이름), 청대 장서가(藏書家)인 오중희(吳重憙, 1838~1918) 등 타 기관, 개인 장서가의 자료임을 표시하는 장서인이 있음

- 자료의 보존 측면에서는 포갑되어 있어서 원본의 훼손을 최소화 하려고 하고 있으나, 표지를 개장하여 원래 표지의 상태를 파악할 수 없는 자료가 다수 있음
- 이번에 조사된 고문헌 자료는 향후 한국고전적종합목록에 업로드 하여 연구자와 일반인들에게 이용시키고자 함

< 관련 사진 >

<table>
<tr><td> </td><td>  </td></tr>
<tr><td>중국국가도서관 고적관 전경</td><td>보통고적열람실 입구</td></tr>
<tr><td> </td><td> 
 </td></tr>
<tr><td>원본 조사</td><td>『요산당외기(堯山堂外紀)』</td></tr>
<tr><td> </td><td>

</td></tr>
<tr><td>정조 임금의 장서인 :
‘弘齋’, ‘震章’</td><td>중국국가도서관 관련 장서인 :
‘京師圖書館所藏之印’, ‘北京圖書館藏’</td></tr>
</table>

Ⅲ 성과 및 시사점

○ 중국 절강성의 대표도서관인 **절강도서관(항주 소재)**에는 한국 관련 고문헌이 선본과 보통고서를 포함하여 240종(책수 미정)이 소장되어 있음. 이번 자료 조사에는 우선 선본(善本)을 중심으로 한국본 고서 조사(청구기호 순서)를 실시하였고, 원본 실사를 통해 **총 113종 431책**에 대한 상세 서지조사를 실시하였음

○ 특히 **『삼운성휘(三韻聲彙)』, 『담양전씨세보(潭陽田氏世譜)』, 『해악유기(海嶽遊記)』는 국내에서도 보기 드문 선본으로 희귀 자료임**

○ 절강도서관에 소장된 한국 고문헌의 경우 절강지역 장서가(藏書家)인 왕수(王修, 1898~1936) 및 유승간(劉承幹, 1881~1963)이 기증한 자료가 대부분을 차지하고 있는 것으로 파악되었음

○ 2017년에 이어 올해 **중국국가도서관 고적관** 보통고적실 소장 한국본 고서 조사를 실시하였고, 일반고서 중 선본으로 상향된 일부 선본(귀중 고서)에 대해서도 원본 실사를 통해 **총 119종 504책**을 조사하였음

○ 특히 **『이계산고(耳溪散稿)』, 『역대휘요(歷代彙要)』, 『우주문답(宇宙問答)』 등은 국내 미소장 희귀 자료이며, 『요산당외기(堯山堂外紀)』는 소장인을 통해 정조 임금이 소장하고 있던 책임을 확인**

○ 고적관 보통고적실에는 한국 고문헌이 350여종이 소장되어 있는 것으로 알려져 있으며, 최근 구입된 한국 옛 족보도 30여종 소장되어 있음. 현재까지 조사한 수량은 총 231종 1,151책임. 향후 미 조사된 고적관 소장 고문헌에 대해 지속적으로 조사 실시 필요

○ 조사된 자료 중에서 우리관 또는 국내 미소장, 선본의 자료에 대해서는 향후 디지털화 추진을 위한 적극적인 중국 측의 협의 필요. 선본 28종에 대해서는 1차 디지털화가 완료되었음

○ 절강도서관과 향후 양기관 소장 한국 및 중국 고문헌에 대한 자료조사, 업무교류, 학술행사 등을 협의하여 추진 계획

○ 이번에 조사된 고문헌 서지자료는 향후 한국고전적종합목록에 업로드하여 연구자와 이용자들이 활용할 수 있도록 서비스 제공

※ 선물 수령 관련 : 해당없음

Ⅳ 첨부자료

공무국외여행 계획서

1. 여행개요

여행명	**중국 소재 한국 고문헌 신규 발굴 조사 및 디지털화 협의**						
여행목적	ㅇ 항주 절강도서관 소장 한국 고문헌 신규 발굴 조사 - 총 220종 668책 중 '18년 120종 조사, 잔여 수량 100종 ㅇ 북경 중국국가도서관 소장 한국 고문헌 일반고서 및 선본(추가발굴분) 조사 - 총 350종 1,500책 중 '17년 112종, '18년 120종 조사, 잔여 수량 118종 - 추가발굴된 선본 10종 조사 ㅇ 절강도서관 및 중국국가도서관 소장 한국 고문헌 서지조사를 통한 한국고전적종합목록시스템(KORCIS) 서지DB 및 원문DB 확충 ㅇ 수집 대상자료에 대한 디지털화 협의 ㅇ 국외 한국 고문헌 소재 파악 및 목록 제공을 통한 한국학 연구 발전에 기여						
여행기간	2018. 3. 19.(월) ~ 3. 31.(토), (12박 13일)						
여 행 국	중국(항주 및 북경)						
방문기관	절강도서관, 중국국가도서관						
여 행 자	소 속	직 급	성 명	성 별	연 령	여 행 경 비	
						금 액	부담기관
	계	2명				3,936$ + 1,282,600원	국립중앙도서관
	고문헌과	학예연구사	김효경	여	43	1,968$ + 641,300원	국립중앙도서관
	고문헌과	학예연구사	안혜경	여	42	1,968$ + 641,300원	국립중앙도서관

2. 여행일정

월 일 (요일)	출발지	도착지	교통편	시간	방문 기관	업무수행내용 (수집할 자료목록, 질의할 내용 등)	접촉예정인물 (직책포함)
3.19(월)	서울	항주	KE0897	11:25~ 12:25	상해 항주	· 인천출발 상해(항공 이용) 도착 및 이동 → 항주(고속철도 이용)도착	

				16:00~ 18:00			
3.20(화)				전일	절강도서관 (본관)	· 절강도서관 담당자 면담 : 한국 고문헌 소장 자료 및 보존 현황, 서지정보 활용 및 조사 자료에 대한 향후 디지털화 추진 방안 협의 · 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『규장전운』 등 선본 15종	童聖江(절강도서관 고적부 주임)
3.21(수)				전일	〃	· 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『의례집전』 등 선본 30종	
3.22(목)				전일	〃	· 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『통문관지』 등 선본 30종	
3.23(금)				전일	〃	· 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『주서백선』 등 선본 30종	
3.24(토)				전일	〃	· 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『회재집』 등 선본 15종	
3.25(일)	항주	북경	고속철도	10:30~ 15:30		· 항주출발 → 북경(고속철도 이용) 도착	5시간 30분 소요
3.26(월)				전일	중국국가도서관(고적관)	· 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『고려사절요』 등 25종	肖剛(중국국가도서관 보통고적실 팀장)
3.27(화)				전일	〃	· 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『열성지장』 등 25종	
3.28(수)				전일	〃	· 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『백헌총요』 등 25종	
3.29(목)				전일	〃	· 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『연암집』 등 25종	
3.30(금)				전일	중국국가도서관(본관)	· 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『풍산세고』 등 선본 10종 · 디지털화 복제 자료(선본 28종 125책) CD 파일 인수(선본특장실)	薛文輝(중국국가도서관 선본특장실 주임)
3.31(토)	북경	서울	KE5804	19:00~ 22:10	중국국가도서관(고적관)	· 한국 고문헌 서지조사 및 해제 작성, 사진촬영(표지 및 권수제) - 『이십일도회고시』 등 20종 · 북경 출발 인천 도착	

※ 여행자별 역할 분담

여행자	역 할
김효경	o 절강도서관 소장 한국 고문헌 신규 발굴 조사 o 중국국가도서관 소장 한국 고문헌 조사 o 조사자료 해제 작성 o 조사된 서지정보의 한국고전적종합목록시스템상 활용 실무 협의
안혜경	o 절강도서관 및 중국국가도서관 소장 한국 고문헌 조사 및 서지목록 작성 o 조사자료 사진촬영 및 해제 작성 o 디지털화 대상자료 선별 및 사업 실행방안 협의

3. 여행경비

성 명	계	항공운임		체 재 비			준비금	교육비	기 타
		GTR	非GTR	일 비	식 비	숙박비			
김효경	1,968$ + 641,300원	471,300원		$26×13 일=$338	$37×6.6 일=$244/ $49×6 일=$294	$77×6 일=$462/ $105×6 일=$630	50,000원		<교통비> ·상해→항주 : 20,000원 ·항주→북경 : 100,000원
안혜경	1,968$ + 641,300원	471,300원		$26×13 일=$338	$37×6.6 일=$244/ $49×6 일=$294	$77×6 일=$462/ $105×6 일=$630	50,000원		<교통비> ·상해→항주 : 20,000원 ·항주→북경 : 100,000원

※ 산출근거 : 공무원여비규정

o 등급적용 : 제2회 나목(학예연구사), 중국 항주 → 다등급
제2호 나목(학예연구사), 중국 북경 → 나등급

o 항공운임 : 실제 예약 확정 시점의 상황에 따라 추후 변동 가능

o 식비: 2일차~13일차 1, 1일차는 0.6으로 계산= 12.6일

o 숙박비 : 공무원여비규정 별표4(국외여비지급표)의 상한액의 85% 적용

o 준비금 : 해외여행자보험료 등

o 기타 : 교통비(고속철도) 등

4. 예산과목

○ 3031-300-210-01, 3031-300-220-02

5. 여행효과 및 활용계획

○ 절강도서관 및 중국국가도서관 소장 한국 고문헌에 대한 신규 발굴 및 조사를 통하여 국외 소재 한국 고문헌 환수를 위한 기초자료로 활용함

○ 국외 소재 한국고문헌 조사를 통해 한국 고문헌의 종합 정보시스템인 “한국고전적종합목록시스템(KORCIS)” 에 서지목록 데이터 확충

○ 한국 고문헌을 국내외 한국학 연구기관 및 연구자, 국민에게 인터넷 등으로 공개, 한국학 연구 발전에 기여하고, 국외 고문헌 소장 기관과의 협력사업(디지털화) 추진 발판 마련

6. 외교통상부 협조 : 관용여권 발급